



Québec, le 13 mai 1997

Monsieur Jean-Luc Jordaens
Service de la cartographie
Ministère des Ressources naturelles
5700, 4^e Avenue Ouest, local E-304
Charlesbourg (Québec) G1H 6R1

Cher Jean-Luc,
Monsieur,

La Commission de toponymie, lors de sa réunion tenue le 25 mars 1997, a officialisé les toponymes pour désigner huit lacs et trois rivières situés sur les territoires non organisés de Lac-Jérôme et de Petit-Mécatina, en Minganie. Vous trouverez en annexe les attestations d'officialisation de ces noms ainsi que la carte permettant de les localiser et de ce fait permettront la mise à jour de votre cartographie.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos meilleurs sentiments.

Le secrétaire,

Original signé

Denis Tremblay
Tél.: (418) 643-6644

p.j. Attestations d'officialisation
Carte de localisation

En vertu des dispositions de la Charte de la langue française (L.R.Q., c. C-11), la Commission de toponymie assume le mandat général de gérer la nomenclature géographique du Québec. À cette fin, il lui revient d'approuver les toponymes et les odonymes qu'elle juge conformes à ses critères de choix et à ses règles d'écriture.

Lorsque d'autres organismes de l'Administration exercent une compétence concurrente, la Commission peut, avec leur assentiment, déterminer ou changer les noms de lieux sur lesquels s'exerce cette compétence. Dans tous les autres cas, la Commission peut, de sa propre autorité, nommer les lieux géographiques ou en changer les noms.

Dès la publication à la Gazette officielle du Québec des noms choisis ou approuvés par la Commission, leur emploi devient obligatoire dans les textes et documents de l'Administration et des organismes parapublics, dans la signalisation routière, dans l'affichage public ainsi que dans les ouvrages d'enseignement, de formation ou de recherche publiés au Québec et approuvés par le ministre de l'Éducation (art. 128).

Il est attesté, par la présente, que la Commission de toponymie a officialisé le(s) toponyme(s) suivant(s), lors de sa réunion tenue le 25 mars 1997.

Lac-Jérôme NO, 98904

Région administrative: Côte-Nord

MRC: Minganie

Toponyme Commentaire au requérant	Type d'entité	Coordonnées		Feuillet 1/50 000
		Latitude	Longitude	
Mercier, Lac	Lac	52°06'10"	63°32'52"	130/04
Planconet, Lac	Lac	52°04'35"	62°53'14"	130/02
Pommerel, Lac	Lac	52°19'39"	63°38'18"	130/05
Prinsault, Lac	Lac	52°29'32"	63°49'32"	130/05
Sénécal, Rivière	Rivière	52°05'00"	63°40'38"	130/04
Sequart, Lac	Lac	52°25'34"	63°46'52"	130/05
Sirois, Lac	Lac	52°04'33"	63°35'32"	130/04

Fait à Québec, le 12 mai 1997

Édifice Mario-Guyart
1060, rue Louis-Alexandre-Taschereau, 4e étage
Québec (Québec) G1R 5V8
Téléphone: (418) 643-6644
Télécopieur: (418) 644-9466

Le secrétaire,

Original signé

Denis Tremblay

COMMISSION DE TOPONYMIE
Bordereau d'inscription

Documents annexés : - Liste des toponymes

Numéro : OC-96.122 Responsable : Carole Marquis

Présentation Décision Numéro Date

Date : 97-03-24-25 97-03-25 Suite au BI:

Objet: Bordereau d'inscription Omnibus

Région administrative: MRC:
Territoire de localisation:
Latitude: Diverses Longitude: Diverses Feuillet: Divers

Origine de la demande : Direction des opérations

Analyse de la question :

Ce dossier vise à confirmer les statuts proposés pour les toponymes relevés dans diverses sources et ne faisant pas l'objet d'analyses spécifiques.

Les noms compris dans cette liste sont tirés de cartes topographiques récentes du gouvernement du Québec, d'articles de journaux, de cartes municipales et de la Gazette officielle du Québec.

Suite à l'analyse de ses documents, nous proposons 13 demandes d'officialisation et au numéro 22 un changement du type d'entité.

Ces toponymes sont présentés dans le but de déterminer un statut spécifique aux noms de lieux saisis dans la banque de données TOPOS et, par le fait même, d'éviter d'accumuler des noms de lieux de statut «IN».

Recommandation :

Nous recommandons que la Commission de toponymie entérine les propositions de statuts pour les toponymes tels que décrits dans la liste ci-jointe.

Catégorie de types d'entités	Statut proposé/décidé/reporté										
	OP	DP	RP	FA	VA	VI	DÉ ou VD	FZ	DZ	NO	
Entité topographique	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Entité hydrographique	11/ 11/	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Milieu biotique	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Lieu habité	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Espace administratif	2/ 2/	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Autre espace désigné	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Bâtiment	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Autre entité artif.	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
Voie de communication	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	
TOTAL	13/ 13/	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	/ /	

Nombre total de toponymes ou d'odonymes examinés: 68

Décision : Approuvé

Suite à donner : Le secrétaire

Commentaire :

Le secrétaire : Original signé 97 05.13
Le président : 1997-05-22

Commission de toponymie
Bordereau d'inscription

Numéro	No séq.	Toponyme	--- Statut ---			Code lin.	Forme norm.	Usage	Qual. info.	Type orig.	Homonymie	Commentaires	
			act.	prop.	déc.							1- au champ note de TOPOS	2- au requérant
30.1	330786	Polemont, Rivière	IN	VN	VN	10		02	20	IG		jour de la toponymie officielle pour le ministère des Ressources naturelles. CHI 96-12. *	
		*** Pommerel Lake (Lac; 52°19'39" 63°38'18"; 13D/05; Lac-Jérôme NO, 98904)											
31.0	332512	Pommerel Lake	IN	VN	VN	10		02	02	IG		1-Forme relevée sur la carte du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, échelle de 1: 250 000, édition 1989. Autre forme relevée «Lac Pommerel» sur la carte échelle de 1: 50 000, édition 1964 du même organisme. CHI 97-02. *	
31.1	333264	Pommerel, Lac	IN	OP	OP	10		22	22	IG	1 1 1	1-Origine: Étienne Pommerel, membre de l'équipage de Jacques-Cartier à son deuxième voyage au Canada, 1535. * Ce lac est situé aux sources de la rivière Romaine. * Photostat Eastern Canada, item 15, feuillet 4. * Litho. North West River. * Carte compilation de la Côte-Nord, 63° à 65°. * Carte régionale de la Côte-Nord, 1950. * Carte 130 S-O. * Carte du Fédéral, échelle de 1: 50 000, 1964. Il se situe sur le territoire «Ultra Petita». CHI 97-02. *	
		*** Prinsault Lake (Lac; 52°29'32" 63°49'32"; 13D/05; Lac-Jérôme NO, 98904)											
32.0	332510	Prinsault Lake	IN	VN	VN	10		02	02	IG		1-Forme relevée sur la carte du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, échelle de 1: 250 000, édition 1989. CHI 97-02. *	
32.1	333265	Prinsault, Lac	IN	OP	OP	10		22	22	IG	1 1 1	1-Origine: Jacques Prinsault, membre de l'équipage de Jacques Cartier à son deuxième voyage au Canada en 1535. * Ce lac est aux sources de la rivière Romaine. * Photostat Eastern Canada, item 19, feuillet 4. * Litho. North West River. * Carte régionale de la Côte-Nord, 1950. * Compilation de la Côte-Nord, feuillet 63° à 65°. * Carte 130 S-O. * Carte du Fédéral, échelle de 1: 50 000, 1964. Il se situe sur le territoire «Ultra Petita». CHI 97-02. *	
		*** Qairtuinaapik, Ile (Ile; 59°42'22" 77°50'28"; 34N/12; Baie-d'Hudson NO, 99904)											
33.0	81988	Qairtuinaapik, Ile	ON	SO	SO	40		22	22	Ii	1 1 1	1-Carte marine: 5475. * Rapport Saladin, poste Puvirnituk, numéro 268. Signifie: Le petit qui n'est que rocher. *	
33.1	330788	Qaertoinarq Island	IN	VN	VN	42		02	20	IG		1-Forme relevée sur la carte du ministère de l'Énergie, des Mines et des	



CANADA

N° À RAPPELER 13 D/5

MINISTÈRE
DES
MINES ET DES RELEVÉS TECHNIQUES
601, rue Booth

DIRECTION DE LA GÉOGRAPHIE

OTTAWA 4
le 6 juin 1963

Monsieur Jean Poirier,
Commission de géographie de Québec,
Ministère des Terres et Forêts,
Québec, P.Q.

Monsieur Poirier,

Sujet: 13 D/5 Lac Marc, Quebec-Newfoundland

Veillez trouver ci-inclus deux brouillons et deux copies de la liste des noms proposés pour la carte précitée.

Nous vous saurions gré de nous faire tenir vos commentaires et recommandations au sujet des noms proposés qui sont du Québec et tout renseignement supplémentaire dont vous pourriez disposer quant à l'origine et à l'histoire des noms proposés, ou des autres noms de la région.

Prière de joindre à vos commentaires un des deux brouillons et une copie de la liste des noms.

Votre tout dévoué,

Original signé

Jam N.L. Nicholson,
Directeur

Pièces jointes

Liste des documents en rapport avec la carte Lac Marc 13 D/5,
Ministère des Mines et des Relevés Techniques,

(Carte reçue le 6 juin 1963).

1. Carte régionale, Côte Nord du St-Laurent, Département des Terres et Forêts, 1913, 6 mi. au pouce, feuillet no 2.
 2. Carte régionale, Côte Nord du St-Laurent, Ministère des Terres et Forêts, 1950, 6 mi. au pouce, feuillet no 3.
 3. Carte régionale, Province de Québec, Ministère des Terres et Forêts, 1956, 20 mi. au pouce.
 4. North West River 13 SW, Surveys and Mapping Branch, 1943, 8 mi. au pouce.
 5. Ashuanipi 23 SE, Surveys and Mapping Branch, 1959, 8 mi. au pouce.
 6. Lac à l'Ours 12 L/6, Ministère des Mines et des Relevés Techniques, 1960, 1/50,000.
 7. Mingan - Cap Whittle 12 NW, Ministère des Mines et des Ressources, 1957, 8 mi. au pouce.
 8. Rivière aux Pêcheurs 23 A/9, Ministère des Mines et des Relevés Techniques, 1962, 1/40,000.
-

13 D/5, Lac Marc, Que.-Nfld.

Provisional Edition

Reference List

- 4. Sheet 13 SW, North West River, Surveys & Mapping Branch, Dept. of Mines & Technical Surveys, Ottawa, 8 mi - 1 in, 1954, adopted 5-8-54.
- 5. ICAO Chart 2178, Hamilton River, NTS No. 13, Surveys & Mapping Branch, Dept. of Mines & Technical Surveys, Ottawa, 1:1,000,000, 1960, all names adopted.
- 6. Labrador, Province of Newfoundland, Dept. of Mines and Resources, Crown Lands & Surveys, Branch, 16 mi - 1 in, 1960.
- 7. Atlantic Provinces, Surveys & Mapping Branch, Dept. of Mines & Technical Surveys, Ottawa, 1:2,000,000, 1961.
- 8. Quebec, Surveys & Mapping Branch, Dept. of Mines & Technical Surveys, Ottawa, 1:2,000,000, 1962.
- 9. Quebec, & Maritime Provinces, Surveys & Mapping Branch, Dept. of Mines & Technical Surveys, Ottawa, 35 mi - 1 in, 1961.
- 10. Cote Nord du St-Laurent, feuillet No. 3, Dept. des Terres et Forêts, Québec, 6 milles au pouce, 1950.
- 11. Province de Québec (feuillet sud-est) Dept. des Terres et Forêts, Québec, 16 milles au pouce, 1946.
- 12. Province de Québec, Dept. des Terres et Forêts, Québec, 20 milles au pouce, 1956.
- 13. Coast of Labrador, Canadian Wildlife Service, Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 25 mi - 1 in, 1955.
- 14. 23 A/9, Rivière aux Pêchers, Québec Newfoundland Surveys and Mapping Branch, Dept of Mines and Technical Surveys, Ottawa, Minutes 30-4-63
- 15. ~~23 SF, Astrucy, Québec Newfoundland Surveys and Mapping Branch, Dept of Mines and Technical Surveys, Ottawa, 5 miles per inch Minutes August 45~~

Provisional Edition

Lakes

<u>No.</u>	<u>Name</u>	<u>Loc'n.</u>	<u>Authority</u>
✓ A 1.	<u>Lac Marc</u>	A-3-2	4, 5, 6, 10, 11, 12
2.	Lac Sultault	A-3-3	10
3.	Lac Frinsault	B-C-3	10
4.	Lac Squart (twice)	C-D-3-2	10
5.	Lac Raoullet (twice)	C-D-2	10
✓ A 6.	Burnt Lake (three times) <u>Lac Brûlé</u> Refs. 10, 11 show Lac Grûlé.	B-C-1	4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13
7.	Lac Pommerel	B-1	10

Rivers

A 8.	Romaine River Refs. 10, 11, 12, 13 show Rivière Romaine.	A-2/B-C-1	4, 5, 7, 8 (16)
✓ A 9.	<u>Rivière Romaine</u>	A-2/B-C-1	(14)

Original signé

Original signé

Compiler:

Names & Layout Section:

Notes personnelles



Notes personnelles

Notes personnelles



Cette liste
comprend
en plus
les noms
qui s'appli-
quent dans
le Labrador-
Terre-Neuve

Légende: R = Carte régionale
F = Carte du Fédéral
A = Non accepté par nous

(1950 ?) = Année du document ou de la correction

Référence à la liste des documents du dossier dactylographié

1. Lac Marc

- A-3-2

R(1913) 1 = Lac Marc

R(1950) 2 = " "

R(1956) 3 = " "

FA(1954) 4 = " "

FA(1943) 4 = " "

FA(1959) 5 = " "

La commission accepta le nom de Marc en 1943, 1954 et 1959
selon les documents 4 et 5. Marc serait le nom d'un ancien
chef des Inuits au lac Ghouampi.

2. Lac Huitault

- A-B-3

R(1950) 2 = Lac Huitault

FA(1943) 4 = " "

La commission accepta le nom de Huitault en 1943 selon le document 4.
François Huitault fut un membre de l'équipage de Jacques-
Cartier à son deuxième voyage au Canada (1535).

3. Lac Prinsault

- B-C-3

R(1950) 2 = Lac Prinsault

FA(1943) 4 = " "

La commission accepta le nom de Prinsault en 1943 selon le document
4. Jacques Prinsault fut un membre de l'équipage de
Jacques Cartier à son deuxième voyage au Canada (1535)

4. Lac Seguant

- C-D-3-2

3

R(1950)2 = Lac Seguant
FA(1943)4 = " "

La commission accepta le nom de Seguant en 1943 selon le document 4. Huilherme Seguant fut un membre de l'équipage de Jacques Cartier à son deuxième voyage au Canada (1535)

5. Lac Raoullet

- C-D-2

R(1950)2 = Lac Raoullet
FA(1943)4 = " "

La commission accepta le nom de Raoullet en 1943 selon le document 4. Maingard Raoullet fut un membre de l'équipage de Jacques Cartier à son deuxième voyage au Canada (1535)

6. Burnt Lake

- E-1

R(1913)1 = Lac Brûlé
R(1950)2 = " "
R(1956)3 = " "
FA(1943)4 = " "
FA(1959)5 = " "

La commission accepta le nom de Lac Brûlé en 1943 et en 1959 selon les documents 4 et 5.

7. Lac Pommerel

- E-1

R(1950)2 = Lac Pommerel
FA(1943)4 = " "

La commission accepta le nom de Pommerel en 1943 selon le document 4. Etienne Pommerel fut un membre de l'équipage de Jacques Cartier à son deuxième voyage au Canada (1535)

9. Rivière Romaine

- A-2/B-C-1

R(1913)1 = Rivière Romaine
R(1950)2 = " "
FA(1960)6 = " "
FA(1957)7 = " "
FA(1962)8 = " "
FA(1959)5 = " "

Le ministre approuva le nom de rivière Romaine le 30 avril 1963. (4 -
Citant Cabot, la commission de géographie du Canada prétend que
Romaine est la déformation du mot indien "alumin" qui signifie
"difficile"; le cours inférieur de la rivière n'étant pas en effet
navigable. Romaine est curieusement d'origine sauvage, étant la
corruption du mot algonquin "onoman" ou en montagnais "okman".
Ce terme signifie "ocre rouge" ou "vermillon" et par extension
"peinture". D'ailleurs, Jacques Cartier écrivait en 1534: "Ils se
peignent avec certaines couleurs rouges."

Original signé
Com pilateur:

le 31 mars 1964